Outwell
explore the outdoors

INSTRUCTION MANUAL

ETNA DUO

Model: 651160



UK · DE · DK · FR · NL · CZ · NO · SE · PL · IT · ES

UK - INSTRUCTION MANUAL 4

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG 8

DK - BRUGERVEJLEDNING 12

FR - MODE D'EMPLOI 16

NL - GEBRUIKSAANWIJZING 20

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ 24

NO - BRUKSANVISNINGEN 28

SE - BRUKSANVISNING 32

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI 36

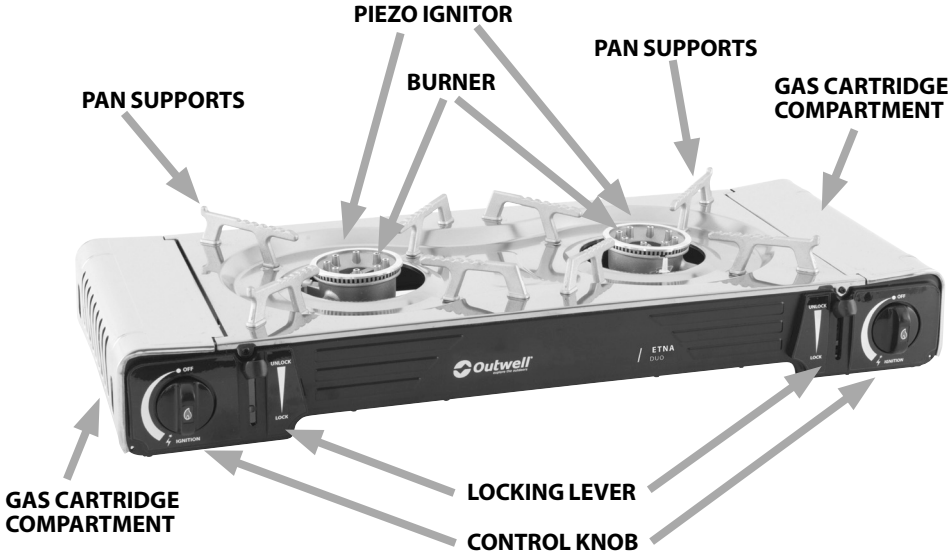
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI 40

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES 44

IMPORTANT: Read these Instructions before use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge or gas cylinder. Keep these instructions for future reference.

- Type of appliance: Portable gas stove
- Model: 651160
- Type of gas: Butane
- Gas consumption: 2 x 160 g/h - 2 x 2.2 kW
- Gas category: Direct pressure - butane
- Gas cartridge: This appliance shall only be used with MSF-1A Butane gas cartridges complying with EN417.

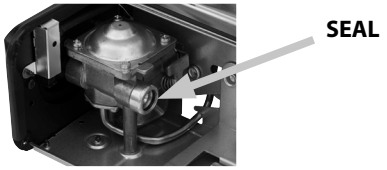
  It could be harzardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
- Use outdoors only
- Not intended for a commercial use



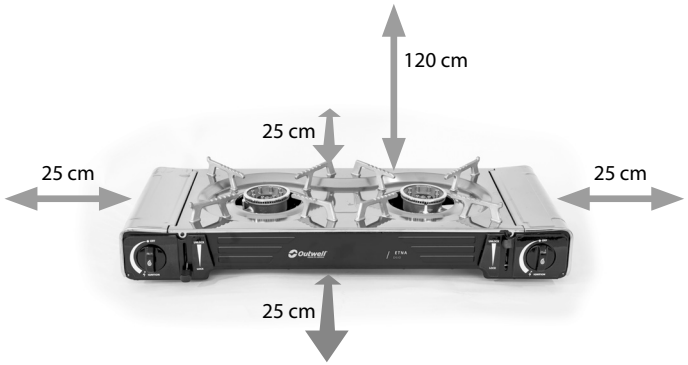
UK: INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INFORMATION

- Check that seals (between the appliance and the gas cartridge or gas cylinder) are in place and in good condition before connecting to the gas cartridge or gas cylinder.



- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance shall be operated on a horizontal surface
  - non likely to impair its operation
  - free from dry grass, sand etc.
  - Do not place it on any combustible materials.
- The appliance shall be used away from flammable materials with minimum distances as shown below.



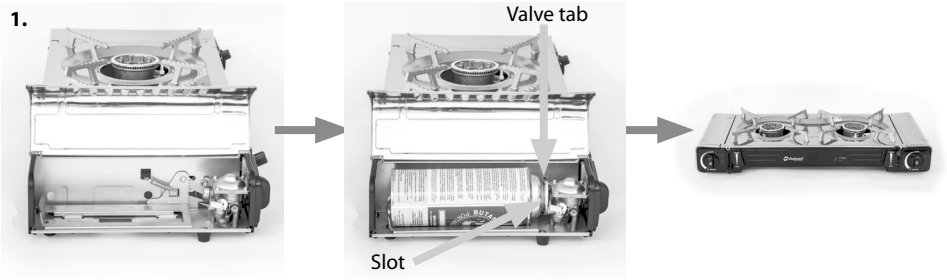
- The gas cartridges shall be changed in a well-ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- In case the pressure sensitive safety device triggers it means that a critical pressure level is reached in the cartridge so the appliance must not be used before it has completely cooled down. Do not bypass the pressure sensitive safety device.

INFORMATION FOR USE AND STORAGE

CAUTION: accessible parts may be very hot. Keep young children away.
Remove the gas cartridges before storing the appliance.
Keep the appliance in a dry place, safe from dust and dirt, and away from heat and direct sunlight.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

1.



Open the gas cartridge compartment to fit the gas cartridge.

Visually inspect the gas cartridge before you fit it to your appliance. Ensure that the nozzle is undamaged and in good condition. If the gas cartridge is damaged in any way do not attempt to fit it to your appliance.

The control knob must be in the OFF position before connecting to the gas cartridge.

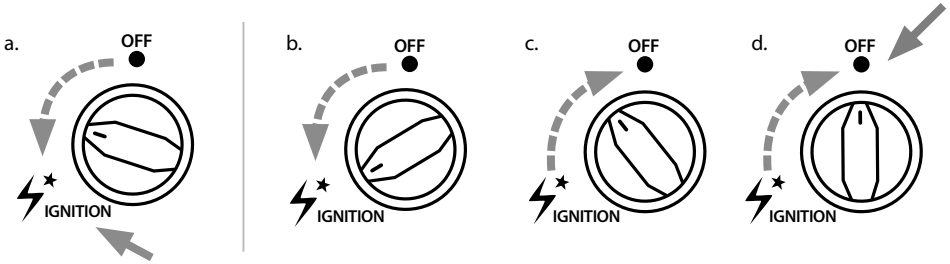
Insert the gas cartridge into the holder so that the valve tab is aligned with the slot in the cartridge rim.

Close compartment.

2.



With the gas cartridge now in place, slide the locking lever down and into Lock position.



a.) Ignite the burner by turning the control knob anticlockwise towards IGNITION until you hear a click. The clicking sound is the ignition and the burner should now ignite.

Use the control knob to adjust the flame

b.) To turn the flame up: turn the control knob anticlockwise towards IGNITION

c.) To turn the flame down: turn the control knob clockwise towards OFF

d.) To turn the unit completely off: the control knob must be in the OFF position

UK: INSTRUCTION MANUAL

CHANGING A GAS CARTRIDGE

- Change the gas cartridge outside and away from people.
- Turn off the unit completely.
- Check that the burner is extinguished before disconnecting the gas cartridge. Be careful the gas cartridge could be hot.
- Open the gas cartridge compartment.
- Slide locking lever to the Unlock position.
- Remove the gas cartridge by lifting it gently.
- Check the seals before connecting a new gas cartridge to the appliance.
- To ensure a safe connection of a new gas cartridge to your appliance please read the section 'HOW TO OPERATE THE APPLIANCE'.

MAINTENANCE

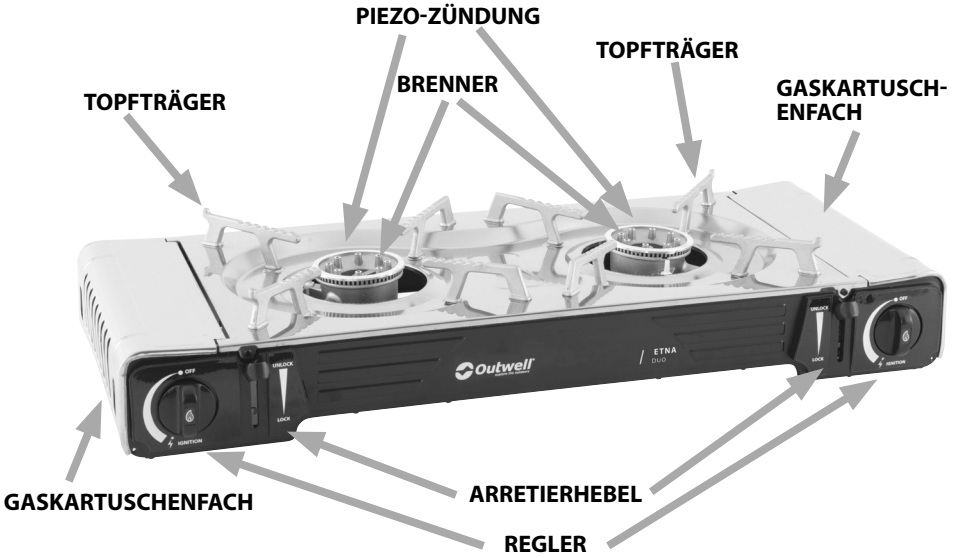
- Visually check the general condition of the appliance and clean it if necessary. Remove sand, grass, insects etc.
- Check that seals are in good condition. If they are damaged or worn please contact Outwell Customer Service (contact details below).
- Check the good operation of the gas cartridge connection/disconnection system.
- Do not modify the appliance.

Outwell Customer Service
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor es an die Gaskartusche oder Gasflasche angeschlossen wird. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung bitte zum späteren Nachschlagen auf.

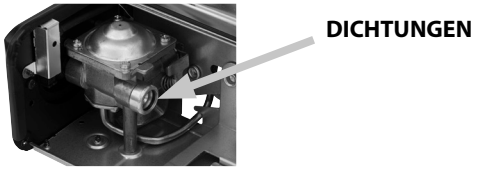
- Gerätetyp: Portabler Gaskocher
- Modell: 651160
- Gastyp: Butan
- Gasverbrauch: 2 x 160 g/h - 2 x 2.2 kW
- Gasart: Direktdruck - Butan
- Gaskartusche: Dieses Gerät darf nur mit der Butan-Gas-Kartusche MSF-1A gemäß EN417 verwendet werden.

  Der Versuch, andere Arten von Gaskartuschen zu installieren, kann gefährlich sein.
- Nur für den Gebrauch im Außenbereich
- Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt

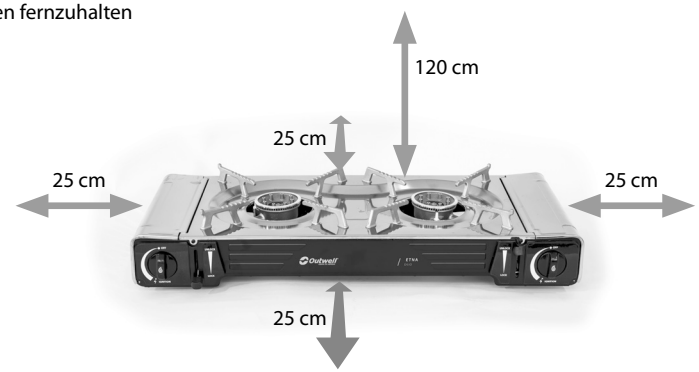


SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche) vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche oder Gasflasche anschließen.



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist bzw. nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät muss auf einer horizontalen Fläche betrieben werden,
  - die den Betrieb voraussichtlich nicht beeinträchtigen wird,
  - frei von trockenem Gras, Sand etc.
  - Stellen Sie es nicht auf brennbare Materialien.
- Das Gerät ist während des Betriebs von brennbaren Materialien gemäß folgenden Mindestabständen fernzuhalten



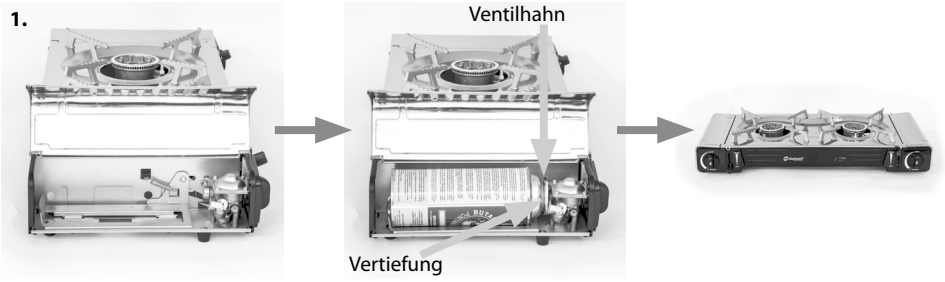
- Die Gaskartuschen sollten an einem gut belüfteten Ort gewechselt werden, vorzugsweise draußen, fern von jeglichen Zündquellen, wie z.B. offenen Flammen, Zündflammen und elektrischen Feuern, sowie fern von anderen Menschen.
- Falls Ihr Gerät eine undichte Stelle aufweist (z. B. wenn Sie Gas riechen), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo die undichte Stelle erkannt und behoben werden kann. Wenn Sie nach undichten Stellen an Ihrem Gerät suchen möchten, tun Sie dies draußen. Versuchen Sie nicht, undichte Stellen mit einer Flamme zu ermitteln, sondern verwenden Sie Seifenwasser.
- Wenn die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung ausgelöst wird, bedeutet es, dass ein kritischer Druckpegel in der Gaskartusche erreicht worden ist, so dass das Gerät nicht vor dem vollständigen Abkühlen weiterverwendet werden darf. Die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung darf nicht umgangen werden.

INFORMATIONEN ZUR BENUTZUNG UND LAGERUNG

ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.
Entfernen Sie die Gaskartuschen, bevor Sie das Gerät lagern. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und schmutzgeschützten Ort auf und schützen Sie es vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS GERÄT

1.



Öffnen Sie das Gaskartuschenfach, um die Gaskartusche anzuschließen.

Bevor Sie die Gaskartusche in Ihrem Gerät installieren, untersuchen Sie sie auf sichtbare Schäden. Stellen Sie sicher, dass die Düse nicht beschädigt ist, und sich in einem guten Zustand befindet. Sollte die Gaskartusche in irgendeiner Weise beschädigt sein, versuchen Sie keinesfalls, sie in Ihrem Gerät zu installieren.

Bevor Sie die Gaskartusche installieren, muss der Regler auf AUS/OFF stehen.

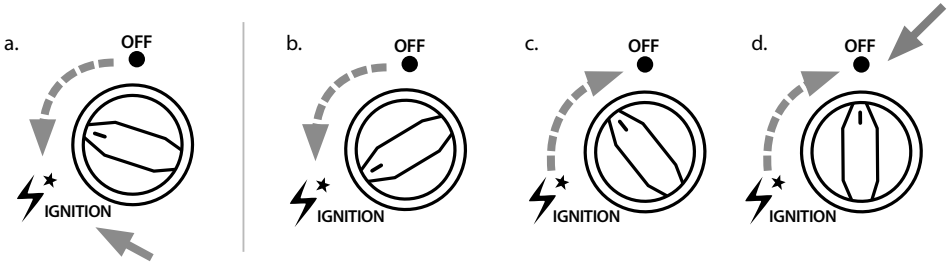
Setzen Sie die Gaskartusche so in die Halterung ein, dass der Ventilhahn mit der Vertiefung am Rand der Kartusche ausgerichtet ist.

Fach schließen.

2.



Wenn die Gaskartusche eingesetzt ist, fahren Sie fort: Schieben Sie den Verriegelungshebel nach unten in die Verriegelungsposition.



a.) Den Brenner zünden, indem Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn in Zündrichtung drehen, bis er hörbar einrastet. Das Klicken stellt die Zündung dar. Der Brenner sollte jetzt zünden. Verwenden Sie den Regler, um die Flamme einzustellen.

b.) Um die Flamme zu vergrößern, drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, in Richtung ZÜNDUNG/IGNITION und des Symbols der großen Flamme.

c.) Um die Flamme zu verkleinern, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, in Richtung des Symbols der kleinen Flamme AUS/OFF.

d.) Um das Gerät komplett auszuschalten, muss der Regler in der Stellung AUS/OFF sein.

AUSWECHSELN EINER GASKARTUSCHE

- Ersetzen Sie die Gaskartuschen draußen und abseits von Menschen.
- Gerät vollständig ausschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Brenner erloschen ist, bevor Sie die Gaskartusche entfernen. Seien Sie dabei vorsichtig, die Gaskartusche könnte heiß sein.
- Öffnen Sie das Gaskartuschenfach.
- Schieben Sie den Verriegelungshebel in die Position „Entriegeln/Unlock".
- Entfernen Sie die Gaskartusche durch leichtes Anheben.
- Bevor Sie eine neue Gaskartusche an das Gerät anschließen, überprüfen Sie die Dichtungen.
- Um sicherzustellen, dass eine neue Gaskartusche in Ihrem Gerät sicher installiert wird, lesen Sie bitte den Abschnitt, „BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS GERÄT".

WARTUNG

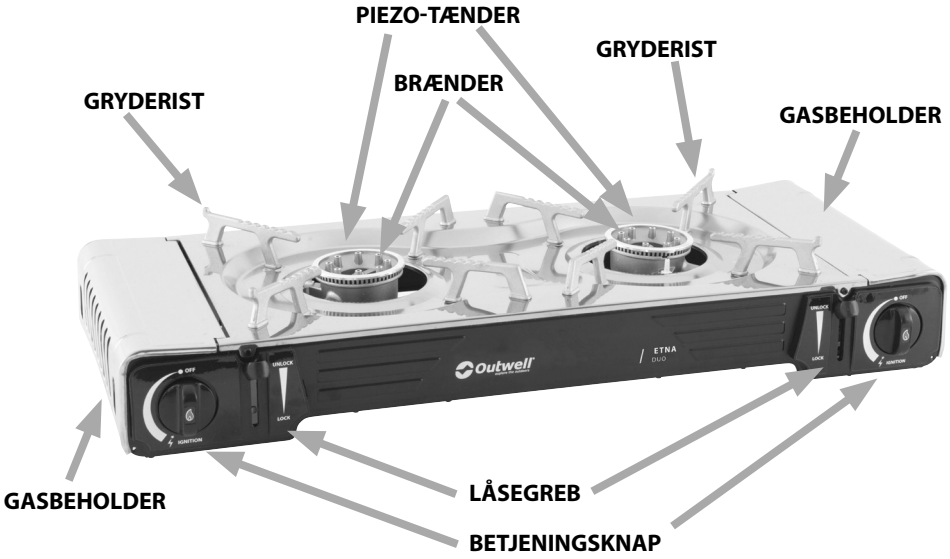
- Eine Sichtprüfung des allgemeinen Zustands des Geräts durchführen und das Gerät ggf. reinigen. Entfernen Sie Sand, Gras, Insekten usw.
- Prüfen Sie, ob die Dichtungen in gutem Zustand sind. Sollten sie beschädigt oder abgenutzt sein, setzen Sie sich mit dem Outwell-Kundendienst in Verbindung (Kontaktdaten siehe unten).
- Stellen Sie sicher, dass das Anschluss-/ Trennsystem der Gaskartusche gut funktioniert.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

Outwell Kundendienst
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

VIGTIGT: Lær apparatet at kende, før det sluttes til gasbeholder eller gasflaske ved at læse brugervejledningen grundigt. Gem brugervejledningen til senere brug.

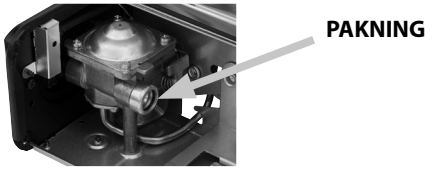
- Type udstyr: Transportabel gasgrill
- Model: 651160
- Type gas: Butan
- Gasforbrug:2 x 160 g/t - 2 x 2.2 kW
- Kategori gas: Direkte tryk – butan
- Gasbeholder: Dette apparat må kun anvendes sammen med butangasbeholdere type MSF-1A, der overholder EN 417.

  Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gasbeholdere.
- Kun til udendørs brug
- Ikke beregnet til kommerciel brug

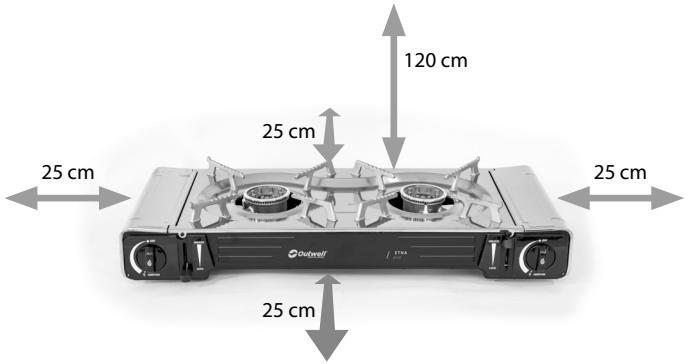


SIKKERHEDSINFORMATIONER

- Kontrollér, at pakningerne (mellem apparatet og gasbeholderen eller gasflasken) er på plads og i god stand, før gasbeholderen eller gasflasken tilsluttes.



- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget, eller hvis pakningerne er slidte.
- Brug ikke apparatet, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet skal under brug stå på et vandret underlag, hvor:
  - underlaget med stor sandsynlighed ikke hæmmer funktionen.
  - der ikke er tørt græs, sand mv.
  - der ikke er brændbare materialer.
- Apparatet skal under brugen være i en vis afstand fra brændbare materialer. Minimumsafstande kan ses herunder.

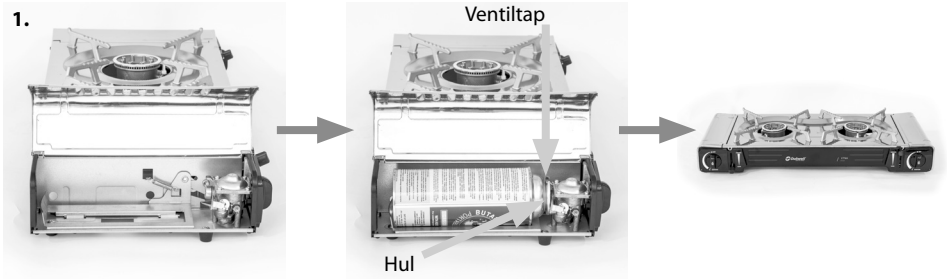


- Udskiftning af gasbeholderne skal foregå et sted med god udluftning, helst udendørs, på afstand af eventuelle antændingskilder som f.eks. åben ild, brændere, elektriske opvarmningskilder og andre mennesker.
- Hvis apparatet lækker (der lugter af gas), skal det straks tages udenfor til et sted med god udluftning og uden åben ild, hvor lækken kan findes og stoppes. Hvis det skal undersøges, om apparatet lækker, skal det ske udendørs. Forsøg ikke at finde lækken ved at bruge åben ild, brug i stedet sæbevand.
- Hvis den trykfølsomme sikkerhedsanordning udløses, betyder det, at trykket i beholderen har nået et kritisk niveau. I så tilfælde må apparatet ikke bruges, før det er kølet helt ned. Den trykfølsomme sikkerhedsanordning må ikke bypasses.

OPLYSNINGER OM BRUG OG OPBEVARING

FORSIGTIG: De dele, der er umiddelbar adgang til, kan være varme. Holdes uden for børns rækkevidde. Fjern gasbeholderne, før apparatet sættes til opbevaring. Opbevar apparatet et tørt sted, uden støv og snavs samt på afstand af varme og direkte sollys.

SÅDAN BRUGES APPARATET



Luk gaskammeret op, og sæt gasbeholderen i.

Se gasbeholderen efter, før den placeres i apparatet. Det skal sikres, at dysen er uden skader og i god stand. Hvis gasbeholderen er det mindste skadet, må det ikke forsøges at sætte den i apparatet.

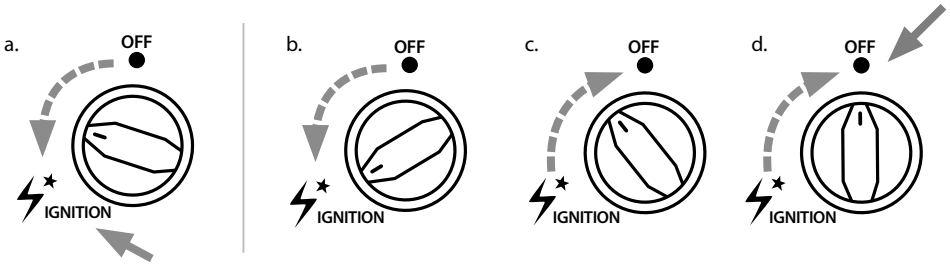
Betjeningsknappen skal være slået fra (OFF), før gasbeholderen sættes i.

Placer gasbeholderen i gaskammeret, så ventilens tap passer til hullet i beholderens kant.

Luk gaskammeret.



Når gasbeholderen nu er på plads, skubbes låsegrebet ned til låseposition (Lock).



a.) Tænd for brænderen ved at dreje betjeningsknappen mod uret hen mod IGNITION (Antændelse), til der høres et klik. Klikket angiver antændelse, og brænderen skulle nu tænde.

Flammen reguleres med betjeningsknappen.

b.) Flammen gøres større ved at dreje betjeningsknappen hen mod IGNITION (Antændelse).

c.) Flammen gøres mindre ved at dreje betjeningsknappen med uret hen mod OFF (Fra).

d.) Der slukkes helt for apparatet ved at dreje betjeningsknappen helt over på OFF (Fra).

UDSKIFTNING AF EN GASBEHOLDER

- Gasbeholderen skal udskiftes udendørs og på afstand andre mennesker.
- Sluk helt for apparatet.
- Kontrollér, at der er slukket for brænderen, før gasbeholderen kobles fra.
  Vær opmærksom på, at gasbeholderen kan være varm.
- Luk op for gaskammeret.
- Skub låsegrebet over på "Unlock" (Ulåst).
- Gasbeholderen fjernes ved forsigtigt at løfte den ud.
- Kontrollér pakningerne, før der sluttes en ny gasbeholder til apparatet.
- Læs afsnittet "SÅDAN BRUGES APPARATET" for at sikre, at en ny gasbeholder sluttes forsvarligt til apparatet.

VEDLIGEHOLDELSE

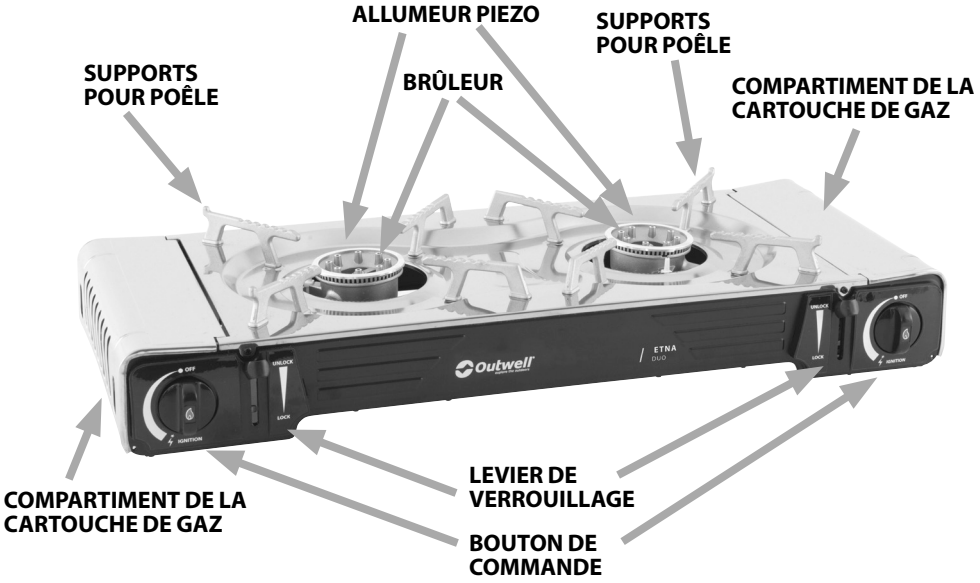
- Se efter, om apparatet er i generel god stand, og rengør det efter behov.
  Fjern sand, græs, insekter mv.
- Kontrollér, at pakningerne er i god tilstand. Kontakt Outwells kundeservice, hvis de er beskadigede eller slidte (kontaktoplysninger kan findes nederst.)
- Kontrollér, at gasbeholderens tænd- og slukfunktion fungerer korrekt.
- Der må ikke foretages ændringer af apparatet.

Outwells kundeservice
E-mail: info@outwell.com
Tlf.: +45 70 50 59 00

IMPORTANT: Lisez ce mode d'emploi attentivement afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à une cartouche de gaz ou une bouteille de gaz. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

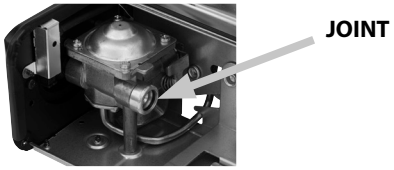
- Type d'appareil : Réchaud à gaz portable
- Modèle : 651160
- Type de gaz : Butane
- Consommation de gaz : 2 x 160 g/h - 2 x 2.2 kW
- Catégorie de gaz : Pression directe - butane
- Cartouche de gaz : Cet appareil doit uniquement être utilisé avec des cartouches de gaz butane MSF-1A conforme EN417.

  Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de cartouches de gaz.
- Utilisation à l'extérieur uniquement
- Non destiné à un usage commercial

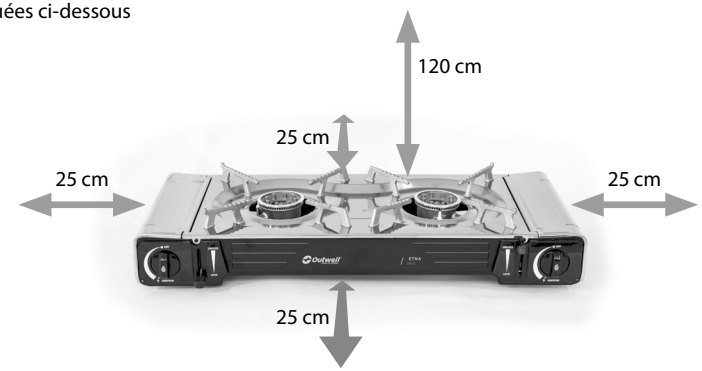


INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz) sont en place et en bon état avant de brancher la cartouche de gaz ou la bouteille de gaz.



- N'utilisez pas l'appareil s'il a des joints endommagés ou usés.
- N'utilisez jamais un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale
  - qui ne risque pas d'empêcher son bon fonctionnement
  - exempte d'herbes sèches, de sable, etc.
  - Ne pas le placer sur des matériaux combustibles.
- L'appareil doit être utilisé à l'écart des matériaux inflammables en respectant les distances minimales indiquées ci-dessous



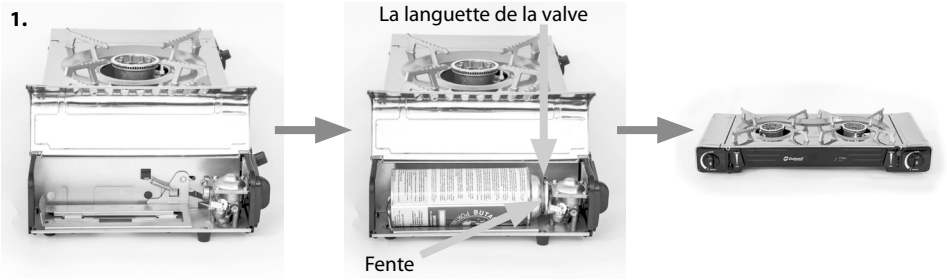
- Les cartouches de gaz doit être changée dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur, à l'écart de toute source d'inflammation comme des flammes nues, des témoins lumineux, des incendies électriques et à l'écart des autres personnes.
- Si votre appareil présente une fuite (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé sans flammes, où la fuite pourra être détectée et réparée. Si vous souhaitez contrôler l'absence de fuite sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter des fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.
- Si le dispositif de sécurité sensible à la pression se déclenche, cela signifie qu'un niveau de pression critique est atteint dans la cartouche. L'appareil ne doit donc pas être utilisé avant d'avoir entièrement refroidi. Ne contournez pas le dispositif de sécurité sensible à la pression.

INFORMATIONS POUR L'UTILISATION ET LE RANGEMENT

ATTENTION: les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir à l'écart des jeunes enfants.
Retirez les cartouches de gaz avant de ranger l'appareil. Conserver l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la saleté ainsi que de la chaleur et des rayons directs du soleil.

COMMENT UTILISER L'APPAREIL

1.



Ouvrez le compartiment à cartouche de gaz pour installer la cartouche de gaz.

Effectuez une inspection visuelle de la cartouche de gaz avant de l'installer dans votre appareil. Assurez-vous que la buse n'est pas endommagée et qu'elle est en bon état. Si la cartouche de gaz est endommagée de quelque manière que ce soit, n'essayez pas de l'installer dans votre appareil.

Le bouton de commande doit être en position OFF avant de brancher la cartouche de gaz.

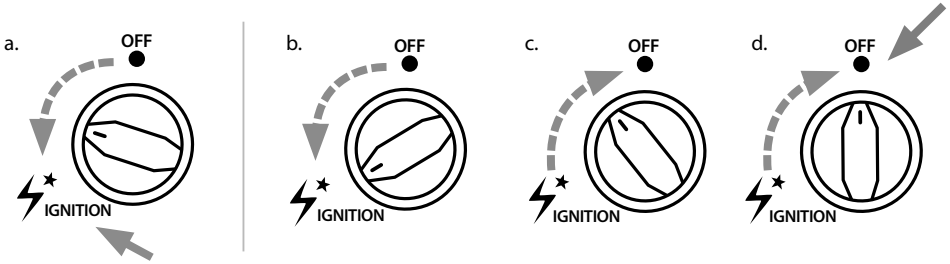
Insérez la cartouche de gaz dans le support pour que la languette de la valve soit alignée avec la fente dans le bord de la cartouche.

Fermez le compartiment.

2.



Maintenant que la cartouche de gaz est en place, baissez le levier de verrouillage en position Verrouillage/Lock.



a.) Allumez le brûleur en tournant le bouton de commande dans le sens antihoraire vers IGNITION jusqu'à entendre un clic. Le clic indique l'allumage et le brûleur devrait maintenant être allumé.

Utilisez le bouton de commande pour régler la flamme

b.) Pour augmenter la flamme : tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire vers IGNITION

c.) Pour diminuer la flamme : tournez le bouton de commande dans le sens horaire vers OFF

d.) Pour éteindre entièrement l'unité : le bouton de commande doit être sur la position OFF

FR: MODE D'EMPLOI

CHANGER UNE CARTOUCHE DE GAZ

- Changez la cartouche de gaz à l'extérieur et à l'écart de toute personne.
- Éteignez complètement l'unité.
- Vérifiez que le brûleur est éteint avant de débrancher la cartouche de gaz. Soyez prudent, la cartouche de gaz peut être chaude.
- Ouvrez le compartiment de la cartouche de gaz.
- Faites glisser le levier de verrouillage sur la position Déverrouillé/Unlock.
- Retirez la cartouche de gaz en la soulevant doucement.
- Vérifiez les joints avant de brancher une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.
- Pour garantir la connexion sûre d'une nouvelle cartouche de gaz à votre appareil, veuillez lire la section « COMMENT UTILISER L'APPAREIL ».

ENTRETIEN

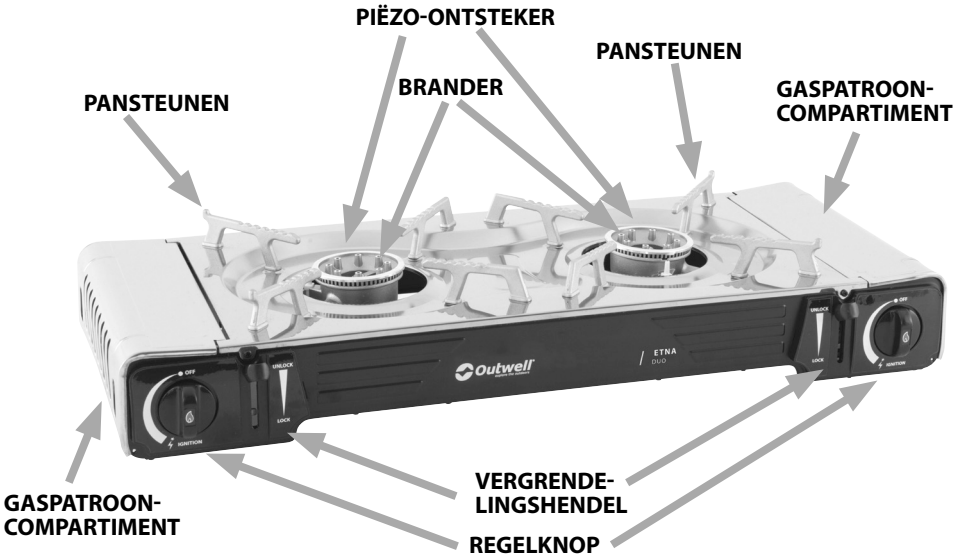
- Effectuez un contrôle visuel de l'état général de l'appareil et nettoyez-le si nécessaire. Retirez le sable, l'herbe, les insectes, etc.
- Vérifiez que les joints sont en bon état. S'ils sont endommagés ou usés, veuillez contacter le service après-vente Outwell (coordonnées ci-dessous).
- Vérifiez le bon fonctionnement du système de connexion/déconnexion de la cartouche de gaz.
- Ne modifiez pas l'appareil.

Service après-vente Outwell
E-mail: info@outwell.com
Tél.: +45 70 50 59 00

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het aansluit op de gaspatroon of de gasfles. Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.

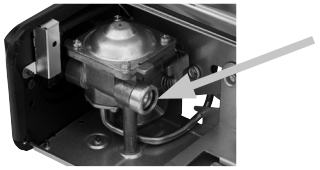
- Type apparaat: Draagbaar gasstel
- Model: 651160
- Soort gas: Butaan
- Gasverbruik: 2 x 160 g/uur - 2 x 2.2 kW
- Gascategorie: Directe druk - butaan
- Gaspatroon: Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met MSF-1A butaangaspatronen die voldoen aan EN417.

  Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere soorten gaspatronen te monteren.
- Alleen buiten gebruiken
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik

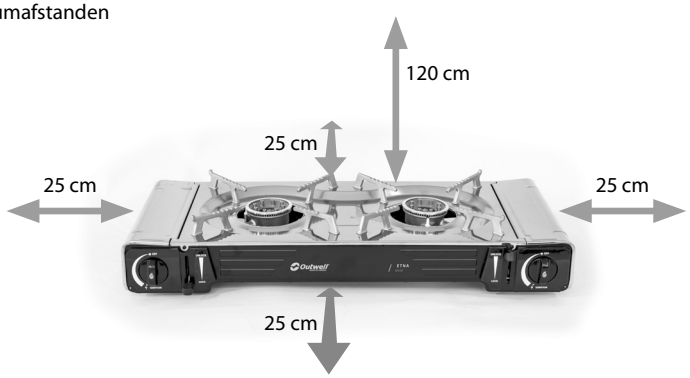


VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gaspatroon of gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat verkeren voordat u de gaspatroon of gasfles aansluit.



- Gebruik het apparaat niet als het beschadigde of versleten afdichtingen heeft.
- Een apparaat dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt, mag niet worden gebruikt.
- Het apparaat moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt
  - dat de werking niet kan belemmeren
  - dat vrij is van droog gras, zand enz.
  - Plaats het niet op brandbare materialen.
- Het apparaat moet uit de buurt van ontvlambare materialen worden gebruikt, met de onderstaande minimumafstanden



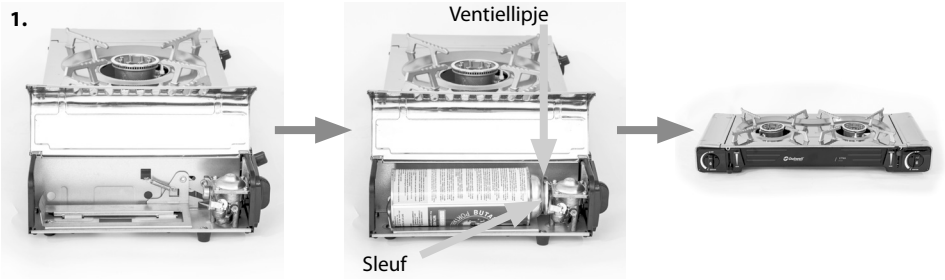
- De gaspatronen moet worden verwisseld op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten, uit de buurt van eventuele ontstekingsbronnen zoals open vuur, vuurkorven en elektrische vuren, en uit de buurt van andere personen.
- Als het apparaat een lek vertoont (gaslucht), breng het dan onmiddellijk naar buiten, naar een goed geventileerde plaats zonder vlammen, waar het lek kan worden opgespoord en gedicht. Als u het toestel op lekken wilt controleren, doe dat dan buiten. Probeer geen lekken op te sporen met een vlam. Gebruik zeepsop.
- Als de drukgevoelige beveiliging in werking treedt, betekent dit dat een kritisch drukniveau in de patroon is bereikt. Het apparaat mag dan pas worden gebruikt als het volledig is afgekoeld. Omzeil de drukgevoelige beveiliging niet.

INFORMATIE VOOR GEBRUIK EN OPSLAG

VOORZICHTIG: bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt. Verwijder de gaspatronen voordat u het apparaat opbergt. Bewaar het apparaat op een droge plaats, veilig voor stof en vuil, en uit de buurt van warmte en direct zonlicht.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

1.



Open het gaspatrooncompartiment om de gaspatroon te plaatsen.

Inspecteer het gaspatroon visueel voordat u het in het toestel plaatst. Controleer of het mondstuk onbeschadigd is en in goede staat verkeert. Als de gaspatroon op wat voor manier dan ook beschadigd is, mag u hem niet het apparaat plaatsen.

De regelknop moet in de OFF-stand staan wanneer u de gaspatroon aansluit.

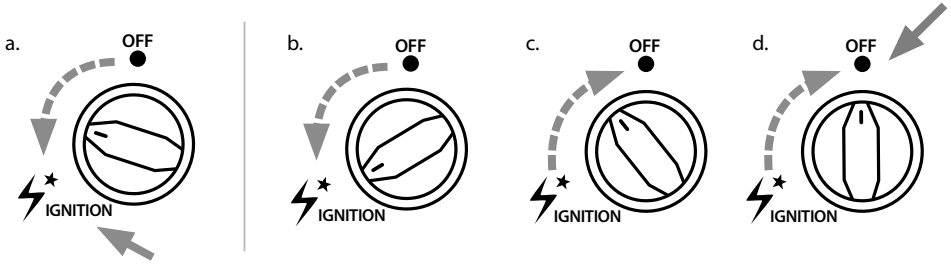
Steek de gaspatroon zo in de houder dat het ventiellipje uitgelijnd is met de sleuf in de rand van de patroon.

Sluit het compartiment.

2.



Nu de gaspatroon op zijn plaats zit, schuift u de vergrendelingshendel omlaag en in de stand Lock.



a.) Ontsteek de brander door de bedieningsknop tegen de wijzers van de klok in te draaien in de richting van IGNITION, totdat u een klik hoort.
Het klikkende geluid is de ontsteking en de brander zou nu moeten ontbranden.

Gebruik de regelknop om de vlam te regelen

b.) Om de vlam hoger te zetten, draait u de regelknop tegen de klok mee in de richting van IGNITION

c.) Om de vlam lager te zetten, draait u de regelknop met de klok mee in de richting van OFF

d.) Om het toestel volledig uit te schakelen, zet u de regelknop in de OFF-stand

ENN GASPATROON VERVANGEN

- Vervang de gaspatroon buiten en uit de buurt van andere mensen
- Schakel het apparaat volledig uit
- Controleer of de brander gedoofd is voordat u de gaspatroon loskoppelt.
  Pas op: de gaspatroon kan heet zijn.
- Open het gaspatrooncompartiment
- Schuif de vergrendelingshendel in de stand Unlock
- Verwijder de gaspatroon door deze voorzichtig op te tillen
- Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gaspatroon op het apparaat aansluit
- Lees voor het veilig aansluiten van een nieuwe gaspatroon op het apparaat het gedeelte 'HET APPARAAT GEBRUIKEN'.

ONDERHOUD

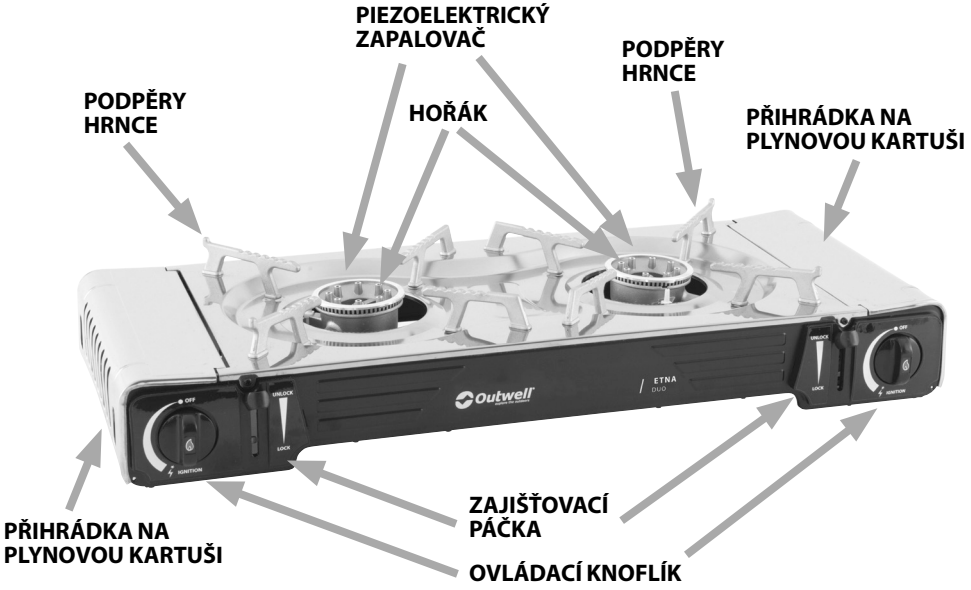
- Controleer de algemene toestand van het apparaat visueel en reinig het indien nodig. Verwijder zand, gras, insecten enz.
- Controleer of de afdichtingen in goede staat zijn. Als ze beschadigd of versleten zijn, neem dan contact op met de klantenservice van Outwell (contactgegevens hieronder).
- Controleer de goede werking van het systeem voor aansluiting/afkoppeling van de gaspatronen.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

Outwell-klantenservice
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

DŮLEŽITÉ: Před připojením spotřebiče k plynové kartuši nebo tlakové láhvi si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste se s vařičem seznámili. Ponechte si tento návod pro budoucí použití.

- Typ spotřebiče: Přenosný plynový vařič
- Model: 651160
- Druh plynu: Butan
- Spotřeba plynu: 2 x 160 g/h - 2 x 2.2 kW
- Kategorie plynu: Přímý tlak – butan
- Plynová kartuše: Toto zařízení se smí používat pouze s plynovou butanovou kartuší MSF-1A podle normy EN417.

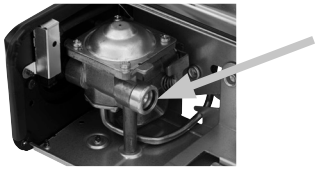
  Užití jiných typů plynových kartuší může být nebezpečné.
- Používejte pouze venku.
- Není určeno ke komerčnímu použití



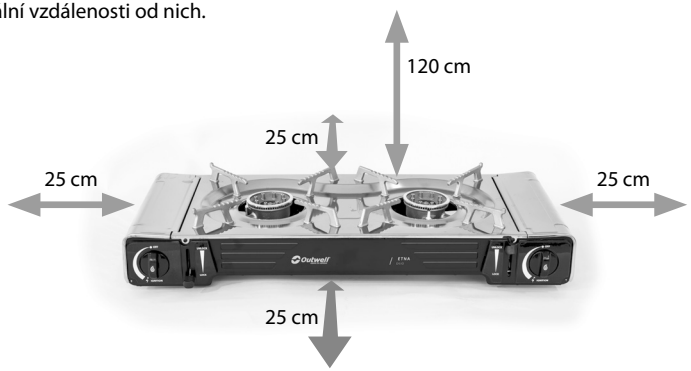
CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Před zapojením plynové kartuše nebo tlakové láhve se ujistěte, že těsnění (mezi spotřebičem a plynovou kartuší nebo tlakovou láhví) je na místě a není poškozené.



- Nepoužívejte spotřebič v případě, že je těsnění poškozené či opotřebované.
- Nepoužívejte zařízení, které je poškozené, funguje nesprávně nebo z něj uniká plyn.
- Spotřebič lze používat pouze na rovném povrchu,
  - který pravděpodobně neovlivní jeho provoz,
  - na kterém neroste tráva, neobsahuje písek apod. a
  - který je nehořlavý.
- Spotřebič nesmí být používán v přítomnosti hořlavých materiálů a musí být dodrženy níže uvedené minimální vzdálenosti od nich.



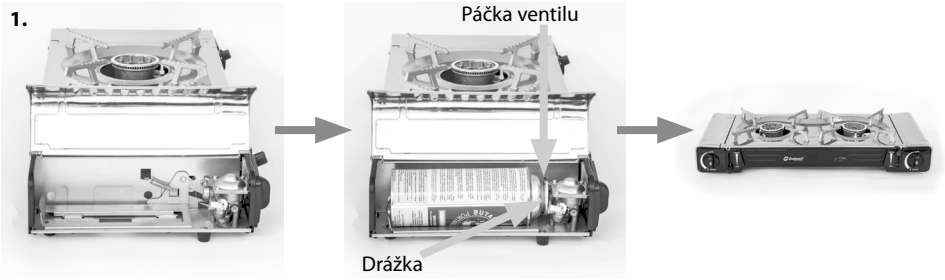
- Plynovou kartuši vždy vyměňujte na dobře větraném místě, v ideálním případě venku, a to daleko od lidí a zdrojů vznícení, jako je otevřený oheň, zapalovací hořáček, elektrický oheň.
- Pokud je těsnění vašeho spotřebiče porušeno (cítíte plyn), okamžitě jej vyneste ven na dobře větrané místo daleko od zdrojů vznícení. Tam netěsnící místo identifikujte a únik zastavte. Kontrolu těsnění spotřebiče provádějte venku. Nepokoušejte se netěsnící místo identifikovat pomocí plamene, použijte mýdlovou vodu.
- V případě, že se spustí zařízení pro detekci nebezpečných hodnot tlaku, znamená to, že v kartuši bylo dosaženo kritické úrovně tlaku a spotřebič nesmí být používán, dokud zcela nevychladne. Neignorujte zařízení pro detekci nebezpečných hodnot tlaku.

POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

VAROVÁNÍ: jednotlivé vnější části mohou být velmi horké. Udržujte mimo dosah dětí.
Před uskladněním spotřebiče vyjměte plynovou kartuši. Spotřebič skladujte na suchém místě chráněném před prachem a nečistotami, mimo zdroje tepla a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

1.



Otevřete přihrádku na plynovou kartuši.

Plynovou kartuši pohledem zkontrolujte, než ji namontujete do spotřebiče. Ujistěte se, že tryska není poškozena a že je v dobrém stavu. Pokud je plynová kartuše jakkoli poškozena, nepokoušejte se ji na spotřebič namontovat.

Před připojením k plynové kartuši musí být ovládací knoflík v poloze OFF.

Vložte plynovou kartuši do držáku tak, aby byla páčka ventilu v jedné rovině s drážkou okraje kartuše.

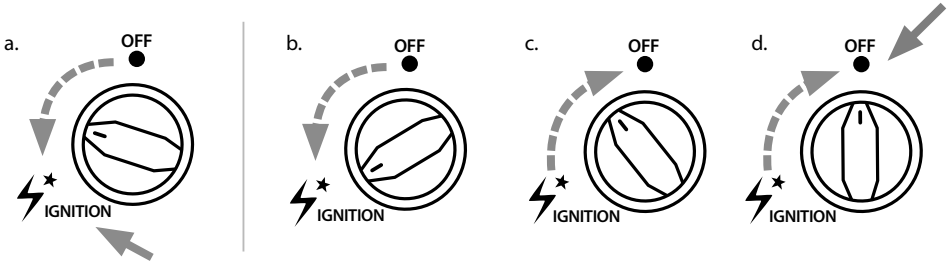
Zavřete přihrádku.

2.



Nyní, když je plynová kartuše na svém místě, posuňte zajišťovací páčku dolů a do zamčené polohy

---



a.) Hořák zapálíte otáčením ovládacího knoflíku proti směru hodinových ručiček směrem k nápisu IGNITION, dokud neuslyšíte cvaknutí. Cvaknutí značí zapálení hořáku.

Intenzitu plamene upravujte ovládacím knoflíkem.

b.) Intenzitu plamene zvýšíte otočením ovládacího knoflíku proti směru hodinových ručiček k nápisu IGNITION.

c.) Intenzitu plamene snížíte otočením ovládacího knoflíku ve směru hodinových ručiček k poloze OFF.

d.) Pro vypnutí spotřebiče otočte ovládací knoflík do polohy OFF.

CZ: NÁVOD K POUŽITÍ

VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- Plynovou kartuši vyměňujte venku a daleko od lidí.
- Vařič úplně vypněte.
- Před odpojením plynové kartuše zkontrolujte, že hořák nehoří. Dbejte opatrnosti, jelikož plynová kartuše může být horká.
- Otevřete přihrádku na plynovou kartuši.
- Posuňte zajišťovací páčku do odemknuté polohy.
- Kartuši lehce přizvedněte a vyjměte.
- Před připojením nové plynové kartuše ke spotřebiči zkontrolujte její těsnost.
- Postup bezpečného připojení nové plynové kartuše ke spotřebiči nelezete v kapitole „POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE".

ÚDRŽBA

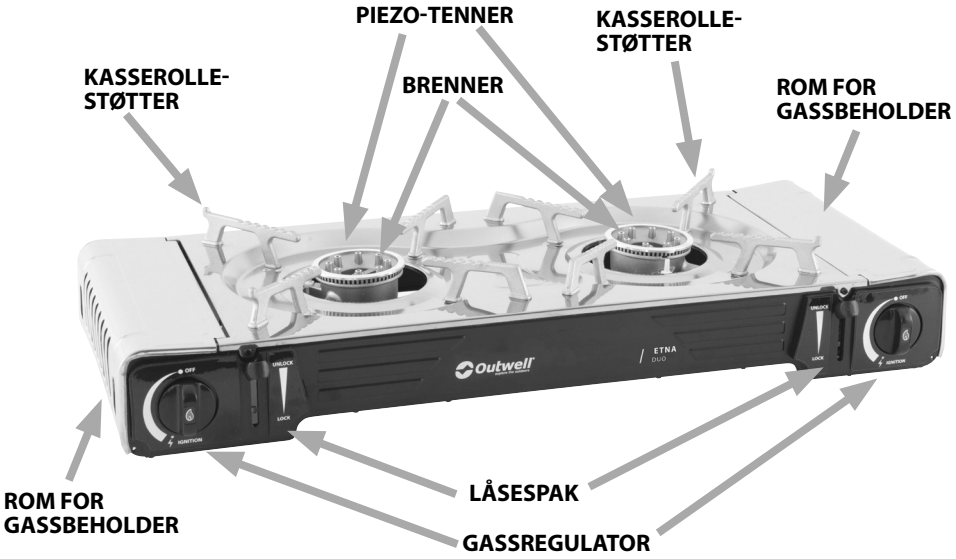
- Pohledem zkontrolujte celkový stav spotřebiče a v případě potřeby jej očistěte. Odstraňte písek, trávu, hmyz atd.
- Zkontrolujte, zda jsou těsnění v dobrém stavu. Pokud jsou poškozené nebo opotřebované, kontaktujte zákaznický servis Outwell (kontaktní údaje najdete níže).
- Zkontrolujte správnou funkci systému připojení/odpojení plynové kartuše.
- Spotřebič nijak neupravujte.

Zákaznický servis Outwell
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

VIKTIG: Les denne bruksanvisningen nøye slik at du gjør deg kjent med apparatet før du kobler det til en gassbeholder eller gassylinder. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

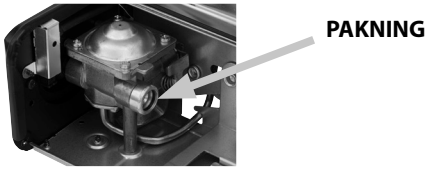
- Type apparat: Bærbar gassgrill
- Modell: 651160
- Type gass: Butan
- Gassforbruk: 2 x 160 g/t - 2 x 2.2 kW
- Gasskategori: Direkte trykk – butan
- Gassbeholder: Dette apparatet skal kun brukes med MSF-1A gassbeholdere med butan som overholder EN417.

  Det kan være farlig å gjøre forsøk på å montere andre typer gassbeholdere.
- Kun for utendørs bruk!
- Ikke ment for kommersiell bruk

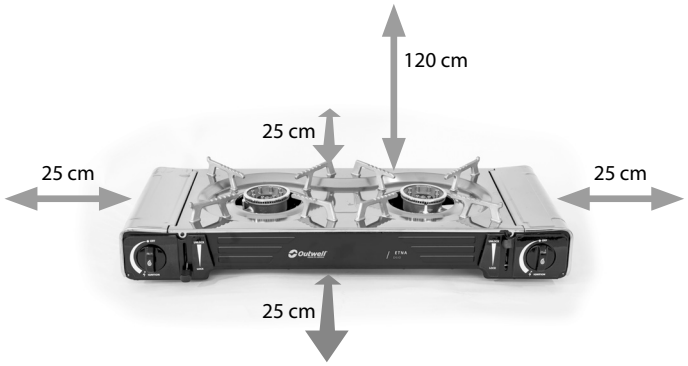


SIKKERHETSINFORMASJON

- Kontroller at pakningene (mellom apparatet og gassbeholderen eller gassylinderen) er på plass og i god stand før du kobler til gassbeholderen eller gassylinderen.



- Bruk ikke apparatet hvis pakningene er skadde eller slitte.
- Bruk ikke et apparat som lekker, er skadet eller som ikke fungerer ordentlig.
- Apparatet må bare brukes på et flatt underlag
  - som ikke er til hinder for bruken,
  - som er fritt for tørt gress, sand osv.
  - Plasser ikke apparatet på brennbare materialer.
- Apparatet skal brukes på god avstand fra brennbare materialer. Minsteavstandene er vist nedenfor.

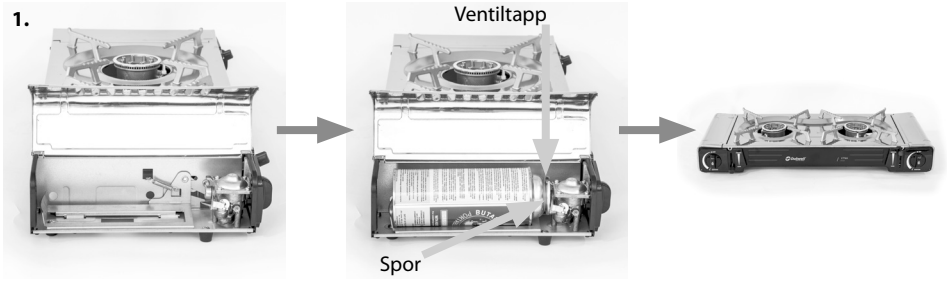


- Gassbeholderne må alltid byttes på et godt ventilert sted, helst utendørs. Pass på at det er god avstand til antennelseskilder som åpen ild, gasstennere og elektriske ildsteder. Hold også god avstand til andre personer.
- Hvis apparatet har en lekkasje (lukt av gass), ta det med utendørs umiddelbart til et godt ventilert, flammefritt sted der lekkasjen kan lokaliseres og stoppes. Hvis du skal sjekke om apparatet har lekkasjer, gjør det utendørs. Prøv ikke å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann.
- Hvis den trykksensitive sikkerhetsanordningen utløses, betyr det at et kritisk trykknivå er nådd i gassbeholderen. Da må apparatet ikke brukes før det er helt avkjølt. Du må ikke omgå den trykksensitive sikkerhetsanordningen.

INFORMASJON OM BRUK OG OPPBEVARING

FORSIKTIG! De tilgjengelige delene kan bli svært varme. Hold barn på god avstand.
Ta ut gassbeholderne før du setter apparatet til oppbevaring. Oppbevar apparatet på et tørt sted som er fritt for støv og smuss, på god avstand fra varmekilder og ikke i direkte sollys.

SLIK BRUKER DU APPARATET



Åpne rommet for gassbeholderen slik at du kan sette inn beholderen.

Kontroller gassbeholderen visuelt før du setter den inn i apparatet. Sjekk at dysen er uskadd og i god stand. Hvis gassbeholderen er skadet på noen måte, må du ikke prøve å sette den inn i apparatet.

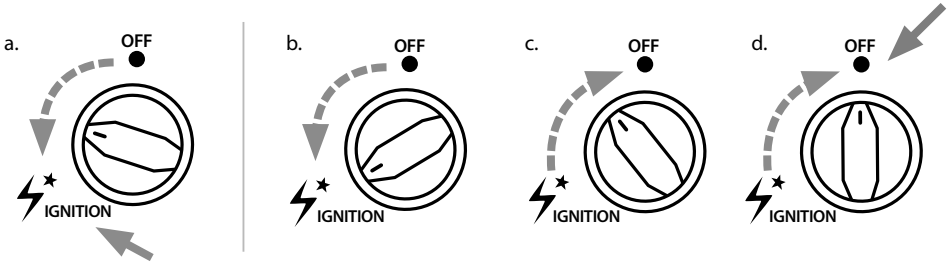
Gassregulatoren må være i posisjonen OFF (AV) før du kobler til gassbeholderen.

Sett inn gassbeholderen slik at ventiltappen er på linje med sporet i beholderens åpning.

Steng rommet for gassbeholderen.



Nå som gassbeholderen er på plass, skyver du låsespaken ned inntil den er i låst posisjon.



a.) Tenn grillen ved å dreie gassregulatoren mot urviserne og mot IGNITION (TENN) inntil du hører et klikk. Klikkelyden er tenning og gassgrillen skal da normalt tennes.

Bruk gassregulatoren til å justere flammen.

b.) Slik skrur du opp flammen: Drei gassregulatoren mot urviserne mot IGNITION (TENN).

c.) Slik skrur du ned flammen: Drei gassregulatoren med urviserne mot OFF (AV).

d.) Hvis du vil slå apparatet helt av, dreier du gassregulatoren til posisjonen OFF (AV).

BYTTE GASSBEHOLDER

- Bytt gassbeholderen utendørs og på avstand fra andre personer.
- Slå apparatet helt av.
- Sjekk at grillen er slukket før du kobler fra gassbeholderen.
  Vær forsiktig, gassbeholderen kan være varm.
- Åpne rommet for gassbeholderen.
- Skyv låsespaken til den åpne posisjonen.
- Ta bort gassbeholderen ved å løfte den forsiktig ut.
- Sjekk pakningene før du kobler en ny gassbeholder til apparatet.
- For å sikre at du kobler til en ny gassbeholder til apparatet på korrekt måte, vennligst les avsnittet SLIK BRUKER DU APPARATET.

VEDLIKEHOLD

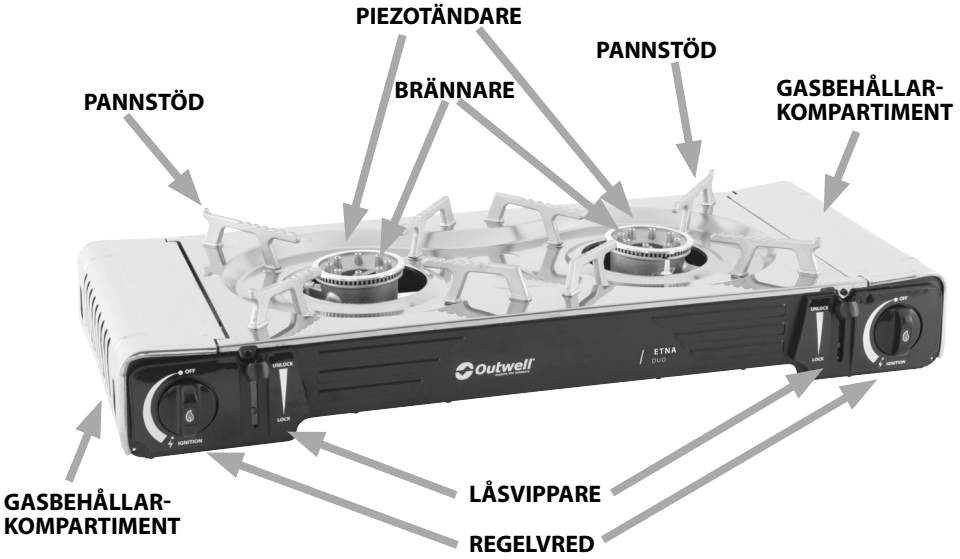
- Kontroller apparatets generelle tilstand visuelt og rengjør det om nødvendig. Fjern sand, gress, insekter osv.
- Sjekk at pakningene er i god stand. Hvis de er skadde eller slitte, vennligst kontakt Outwell kundeservice (kontaktinfo nedenfor).
- Sjekk at systemet for til-/frakobling av gassbeholderen fungerer som det skal.
- Utfør ikke endringer på apparatet.

Outwells kundeservice
E-mail: info@outwell.com
Tlf.: +45 70 50 59 00

VIKTIGT: Läs noggrant igenom dessa instruktioner innan användning så att du blir förtrogen med apparaten innan du ansluter den till dess gasbehållare eller gasflaska. Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

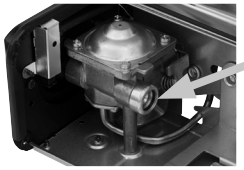
- Apparattype: Portabel gasolkök
- Modell: 651160
- Gastyp: Butan
- Gasförbrukning: 2 x 160 g/h - 2 x 2,2 kW
- Gaskategori: Direkt tryck - butan
- Gasbehållare: Denna apparat får endast användas med MSF-1A butangasbehållare som uppfyller EN417.

  Det kan være farlig å gjøre forsøk på å montere andre typer gassbeholdere.
- Endast för utomhusbruk.
- Ej avsedd för kommersiellt bruk.

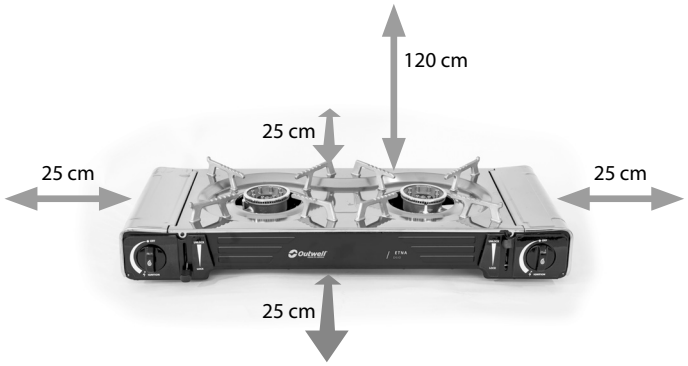


SÄKERHETSINFORMATION

- Kontrollera att tätningarna (mellan apparaten och gasbehållaren eller gasflaskan) sitter på plats och är i gott skick innan anslutning.



- Använd inte apparaten om tätningarna är skadade eller slitna.
- Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Apparaten ska användas på en horisontell yta
  - som inte sannolikt påverkar dess funktion
  - fri från torrt gräs, sand etc.
  - Placera den inte på brännbart material.
- Apparaten ska användas på avstånd från brandfarliga material med minstaavstånd enligt nedan.



- Gasbehållare ska bytas i väl ventilerat utrymme, helst utomhus, bort från antändningskällor som öppen låga, pilotlågor, elektriska värmare och borta från andra personer.
- Om det luktar gas eller du upptäcker en läcka i apparaten, ta omedelbart ut den i fri luft till en väl ventilerad plats utan öppen låga, där läckan kan lokaliseras och åtgärdas. Om du vill kontrollera apparaten för läckage, gör det utomhus. Försök inte hitta läckor med öppen låga; använd tvållösning.
- Om den tryckkänsliga säkerhetsanordningen löser ut betyder det att ett kritiskt tryck har uppnåtts i behållaren och apparaten får inte användas förrän den har svalnat helt. Försök inte kringgå den tryckkänsliga säkerhetsanordningen.

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH FÖRVARING

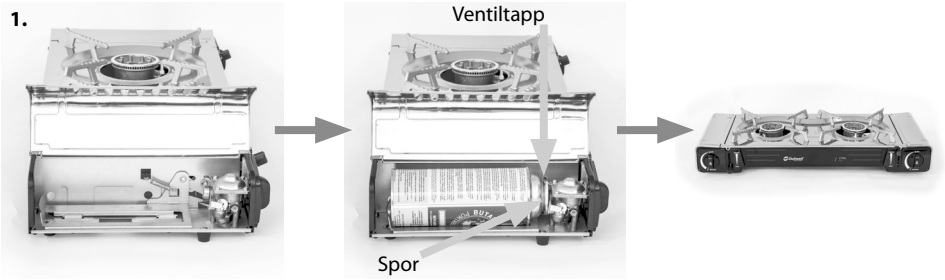
FÖRSIKTIGHET: Åtkomliga delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta.

Ta bort gasbehållaren innan apparaten förvaras.

Förvara apparaten torrt, skyddad mot damm och smuts samt borta från värme och direkt solljus.

SÅ HÄR ANVÄNDER DU APPARATEN

1.



Öppna gasbehållarkompartimentet för att sätta i gasbehållaren.

Inspektera gasbehållaren visuellt innan du sätter i den i apparaten. Kontrollera att munstycket är oskadat och i gott skick. Om gasbehållaren är skadad på något sätt får du inte försöka använda den.

Reglervredet måste stå i AV-läge innan gasbehållaren ansluts.

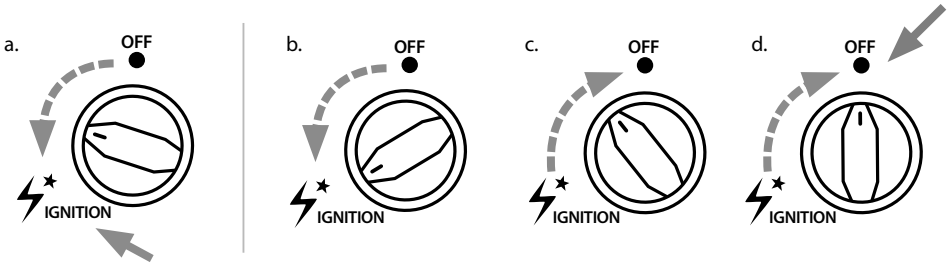
Sätt gasbehållaren i hållaren så att ventilfliken ligger i linje med skåran i behållarranden.

Stäng facket.

2.



Med gasbehållaren på plats, skjut ned låsvippan till låst läge.



a) Tänd brännaren genom att vrida reglervredet moturs mot TÄNDNING tills du hör ett klick. Klickljudet kommer från tändaren och brännaren ska nu tändas.

Använd reglervredet för att justera lågan.

b) För att öka lågan: vrid reglervredet moturs mot TÄNDNING.

c) För att minska lågan: vrid reglervredet medurs mot AV.

d) För att stänga apparaten helt: ställ reglervredet i AV-läge.

BYTTE GASSBEHOLDER

- Bytt gassbeholderen utendørs og på avstand fra andre personer.
- Slå apparatet helt av.
- Sjekk at grillen er slukket før du kobler fra gassbeholderen. Vær forsiktig, gassbeholderen kan være varm.
- Åpne rommet for gassbeholderen.
- Skyv låsespaken til den åpne posisjonen.
- Ta bort gassbeholderen ved å løfte den forsiktig ut.
- Sjekk pakningene før du kobler en ny gassbeholder til apparatet.
- For å sikre at du kobler til en ny gassbeholder til apparatet på korrekt måte, vennligst les avsnittet SLIK BRUKER DU APPARATET.

VEDLIKEHOLD

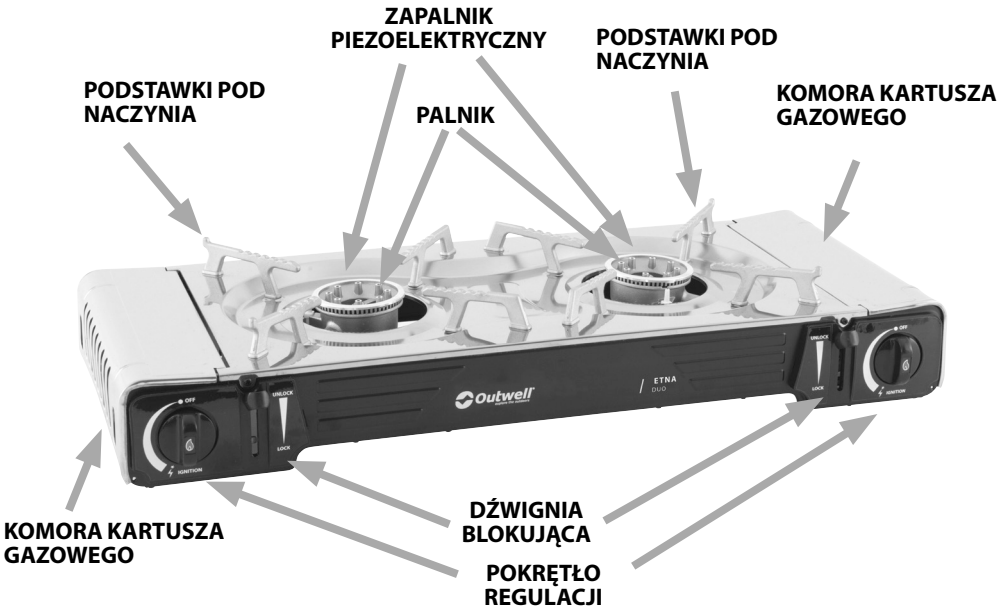
- Kontroller apparatets generelle tilstand visuelt og rengjør det om nødvendig. Fjern sand, gress, insekter osv.
- Sjekk at pakningene er i god stand. Hvis de er skadde eller slitte, vennligst kontakt Outwell kundeservice (kontaktinfo nedenfor).
- Sjekk at systemet for til-/frakobling av gassbeholderen fungerer som det skal.
- Utfør ikke endringer på apparatet.

Outwell Kundservice
e-post: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

WAŻNE: Przed podłączeniem urządzenia do kartusza gazowego lub butli gazowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

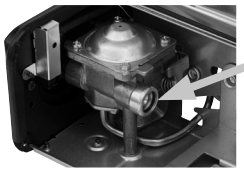
- Typ urządzenia: Przenośna kuchenka gazowa
- Model: 651160 / BDZ-2X155
- Rodzaj gazu: Butan
- Zużycie gazu: 2 × 160 g/h – 2 × 2,2 kW
- Kategoria gazu: Ciśnienie bezpośrednie – butan
- Kartusz gazowy: Urządzenie musi być używane wyłącznie z kartuszami gazowymi MSF-1A, zawierającymi butan, zgodnymi z normą EN 417.

  Próba zamontowania innych rodzajów kartuszy gazowych może być niebezpieczna.
- Używać wyłącznie na zewnątrz.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

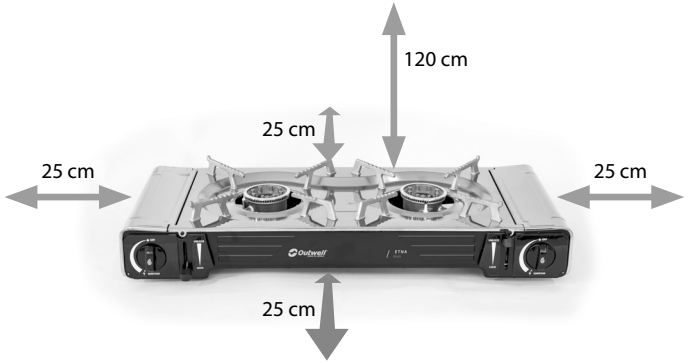


INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed podłączeniem kartusza gazowego lub butli gazowej sprawdź, czy uszczelnienia między urządzeniem a kartuszem gazowym lub butlą gazową są na miejscu i w dobrym stanie.



- Nie używaj urządzenia, jeśli uszczelnienia są uszkodzone lub zużyte.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie musi być używane na poziomej powierzchni:
  - która prawdopodobnie nie zakłóci jego działania;
  - wolnej od suchej trawy, piasku itp.;
  - nie umieszczaj urządzenia na materiałach palnych.
- Urządzenie należy używać z dala od materiałów łatwopalnych. Należy zachować następujące minimalne odległości:



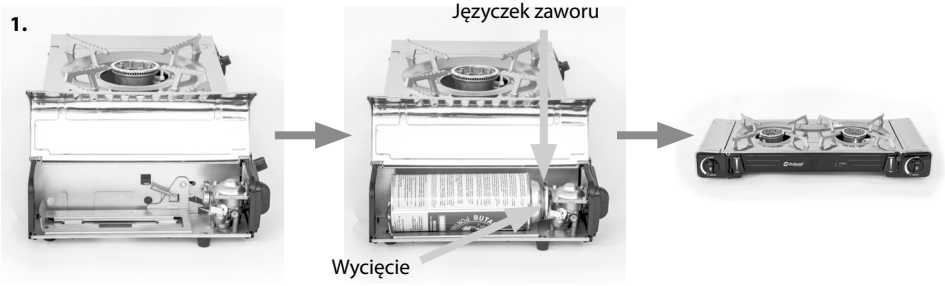
- Kartusze gazowe należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, płomienie pilotowe lub grzejniki elektryczne, a także z dala od innych osób.
- Jeśli w urządzeniu występuje wyciek (wyczuwalny zapach gazu), natychmiast wynieś je na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca wolnego od źródeł zapłonu i otwartego ognia, gdzie wyciek może zostać wykryty i zatrzymany. Jeśli chcesz sprawdzić urządzenie pod kątem nieszczelności, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia; użyj zamiast tego wody z mydłem.
- Zadziałanie urządzenia zabezpieczającego wrażliwego na ciśnienie oznacza, że w kartuszu osiągnięto krytyczny poziom ciśnienia. Nie używaj urządzenia, dopóki całkowicie nie ostygnie. Nie omijaj urządzenia zabezpieczającego wrażliwego na ciśnienie.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIA

UWAGA: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymaj małe dzieci z dala od urządzenia.
Przed przechowywaniem urządzenia wyjmij kartusze gazowe. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chronionym przed kurzem i brudem, z dala od źródeł ciepła oraz bezpośredniego światła słonecznego.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1.



Otwórz komorę kartusza gazowego, aby włożyć kartusz.

Przed zamontowaniem kartusza gazowego w urządzeniu sprawdź go wzrokowo. Upewnij się, że dysza nie jest uszkodzona i znajduje się w dobrym stanie. Jeśli kartusz gazowy jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, nie próbuj montować go w urządzeniu.

Przed podłączeniem kartusza gazowego pokrętło regulacji musi znajdować się w pozycji OFF.

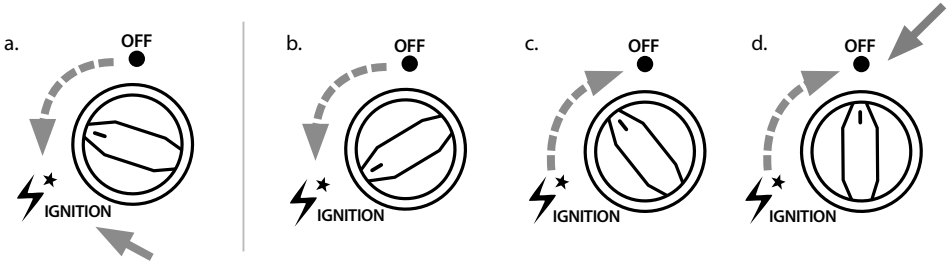
Włóż kartusz gazowy do uchwytu, tak aby języczek zaworu był ustawiony w jednej linii z wycięciem w obrzeżu kartusza.

Zamknij komorę kartusza.

2.



Po umieszczeniu kartusza gazowego na miejscu przesuń dźwignię blokującą w dół, do pozycji LOCK.



a.) Aby zapalić palnik, obróć pokrętło regulacji przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kierunku IGNITION, aż usłyszysz kliknięcie. Kliknięcie oznacza zapłon i palnik powinien się zapalić. Użyj pokrętła regulacji do ustawienia płomienia.

b) Aby zwiększyć płomień, obróć pokrętło regulacji przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kierunku IGNITION.

c) Aby zmniejszyć płomień, obróć pokrętło regulacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku OFF.

d) Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, pokrętło regulacji musi znajdować się w pozycji OFF.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYMIANA KARTUSZA GAZOWEGO

- Wymieniaj kartusz gazowy na zewnątrz i z dala od innych osób.
- Całkowicie wyłącz urządzenie.
- Przed odłączeniem kartusza gazowego sprawdź, czy palnik zgasł. Zachowaj ostrożność, ponieważ kartusz gazowy może być gorący.
- Otwórz komorę kartusza gazowego.
- Przesuń dźwignię blokującą do pozycji UNLOCK.
- Wyjmij kartusz gazowy, ostrożnie unosząc go do góry.
- Przed podłączeniem nowego kartusza gazowego do urządzenia sprawdź uszczelnienia.
- Aby zapewnić bezpieczne podłączenie nowego kartusza gazowego do urządzenia, zapoznaj się z częścią "OBSŁUGA URZĄDZENIA".

KONSERWACJA

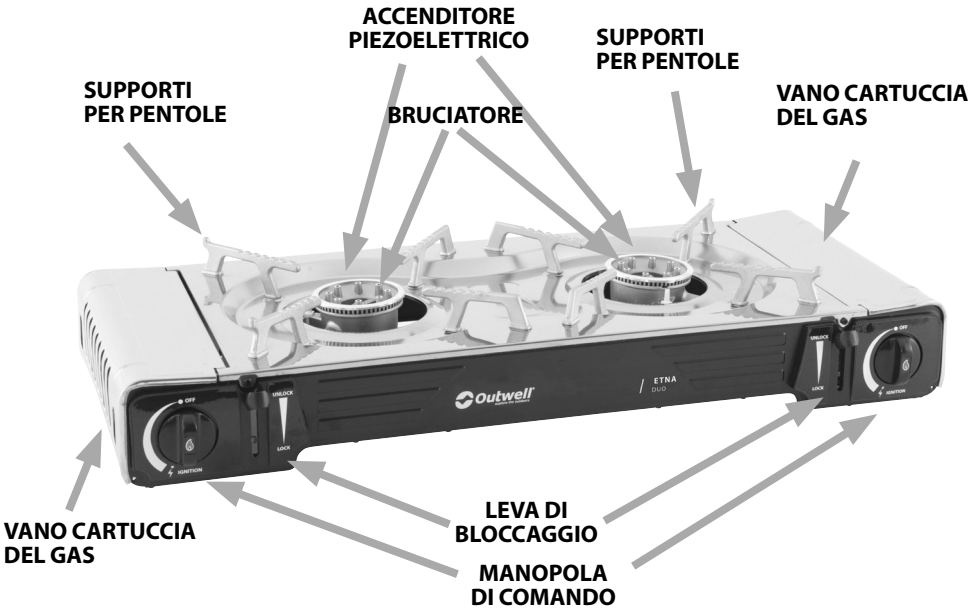
- Sprawdź wzrokowo ogólny stan urządzenia i w razie potrzeby je wyczyść. Usuń piasek, trawę, owady itp.
- Sprawdź, czy uszczelnienia są w dobrym stanie. Jeśli są uszkodzone lub zużyte, skontaktuj się z działem obsługi klienta Outwell.
- Sprawdź prawidłowe działanie systemu podłączania i odłączania kartusza gazowego.
- Nie modyfikuj urządzenia.

Outwell – obsługa klienta
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

IMPORTANTE: leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso, in modo da acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegarlo alla cartuccia del gas o alla bombola del gas. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

- Tipo di apparecchio: fornello a gas portatile
- Modello: 651160 / BDZ-2X155
- Tipo di gas: butano
- Consumo di gas: 2 × 160 g/h – 2 × 2,2 kW
- Categoria di gas: pressione diretta – butano
- Cartuccia del gas: questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce di gas butano MSF-1A conformi alla norma EN417.

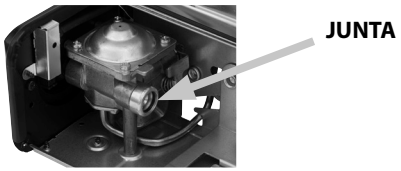
  Può essere pericoloso tentare di montare altri tipi di cartucce del gas.
- Utilizzare esclusivamente all'aperto.
- Non destinato all'uso commerciale.



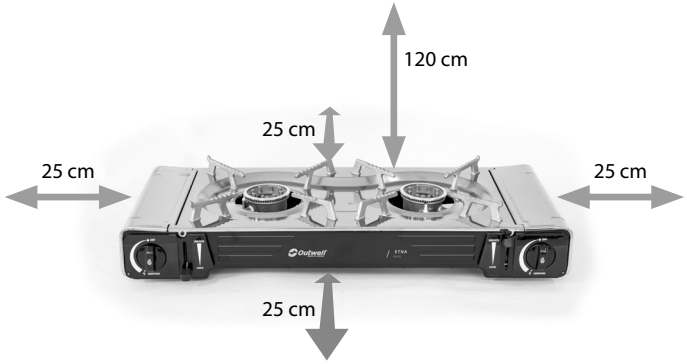
IT: MANUALE DI ISTRUZIONI

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Prima di collegare la cartuccia del gas o la bombola del gas, verificare che le guarnizioni tra l'apparecchio e la cartuccia o la bombola del gas siano presenti e in buone condizioni.



- Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate.
- Non utilizzare un apparecchio che presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie orizzontale:
  - che non comprometta il funzionamento dell'apparecchio;
  - priva di erba secca, sabbia ecc.;
  - non collocare l'apparecchio su materiali combustibili.
- L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili, mantenendo le seguenti distanze minime:



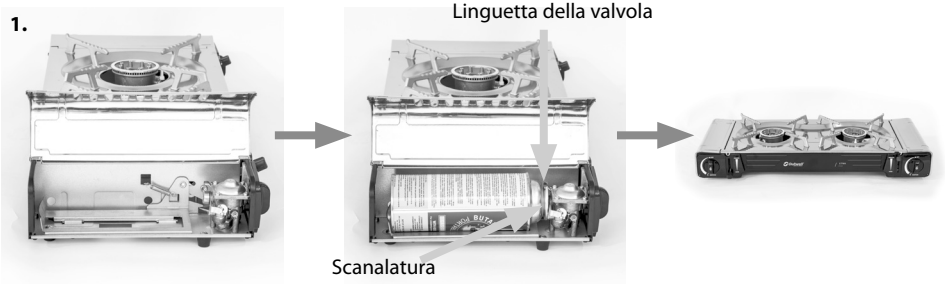
- Le cartucce del gas devono essere sostituite in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione, quali fiamme libere, fiamme pilota e apparecchi elettrici di riscaldamento, e lontano da altre persone.
- Se l'apparecchio presenta una perdita (odore di gas), portarlo immediatamente all'aperto, in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove la perdita possa essere individuata ed eliminata. Se è necessario verificare la presenza di perdite sull'apparecchio, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare le perdite utilizzando una fiamma; utilizzare invece acqua saponata.
- Se si attiva il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione, significa che nella cartuccia è stato raggiunto un livello di pressione critico. Non utilizzare l'apparecchio finché non si sarà completamente raffreddato. Non bypassare il dispositivo di sicurezza sensibile alla pressione.

INFORMAZIONI SULL'USO E SULLA CONSERVAZIONE

ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontani i bambini piccoli. Rimuovere le cartucce del gas prima di riporre l'apparecchio. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo da polvere e sporco, lontano dal calore e dalla luce solare diretta.

COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

1.



Aprire il vano della cartuccia del gas per inserire la cartuccia.

Prima di inserire la cartuccia del gas nell'apparecchio, esaminarla visivamente. Assicurarsi che l'ugello non sia danneggiato e sia in buone condizioni. Se la cartuccia del gas è danneggiata in qualsiasi modo, non tentare di inserirla nell'apparecchio.

Prima di collegare la cartuccia del gas, la manopola di comando deve essere in posizione OFF.

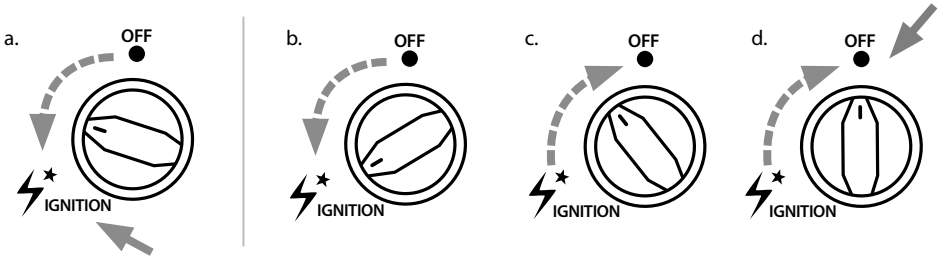
Inserire la cartuccia del gas nel supporto in modo che la linguetta della valvola sia allineata con la scanalatura nel bordo della cartuccia.

Chiudere il vano.

2.



Con la cartuccia del gas in posizione, abbassare la leva di bloccaggio portandola in posizione Lock.



a.) Accendere il bruciatore ruotando la manopola di comando in senso antiorario verso IGNITION finché non si sente uno scatto. Lo scatto indica l'accensione e il bruciatore dovrebbe ora accendersi.

Utilizzare la manopola di comando per regolare la fiamma.

b.) Per aumentare la fiamma: ruotare la manopola di comando in senso antiorario verso IGNITION.

c.) Per ridurre la fiamma: ruotare la manopola di comando in senso orario verso OFF.

d.) Per spegnere completamente l'unità: la manopola di comando deve essere in posizione OFF.

IT: MANUALE DI ISTRUZIONI

SOSTITUZIONE DI UNA CARTUCCIA DEL GAS

- Sostituire la cartuccia del gas all'aperto e lontano da altre persone.
- Spegnere completamente l'unità.
- Prima di scollegare la cartuccia del gas, verificare che il bruciatore sia spento. Prestare attenzione: la cartuccia del gas potrebbe essere calda.
- Aprire il vano della cartuccia del gas.
- Portare la leva di bloccaggio in posizione Unlock.
- Rimuovere delicatamente la cartuccia del gas sollevandola.
- Prima di collegare una nuova cartuccia del gas all'apparecchio, controllare le guarnizioni.
- Per garantire un collegamento sicuro di una nuova cartuccia del gas all'apparecchio, leggere la sezione "COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO".

MANUTENZIONE

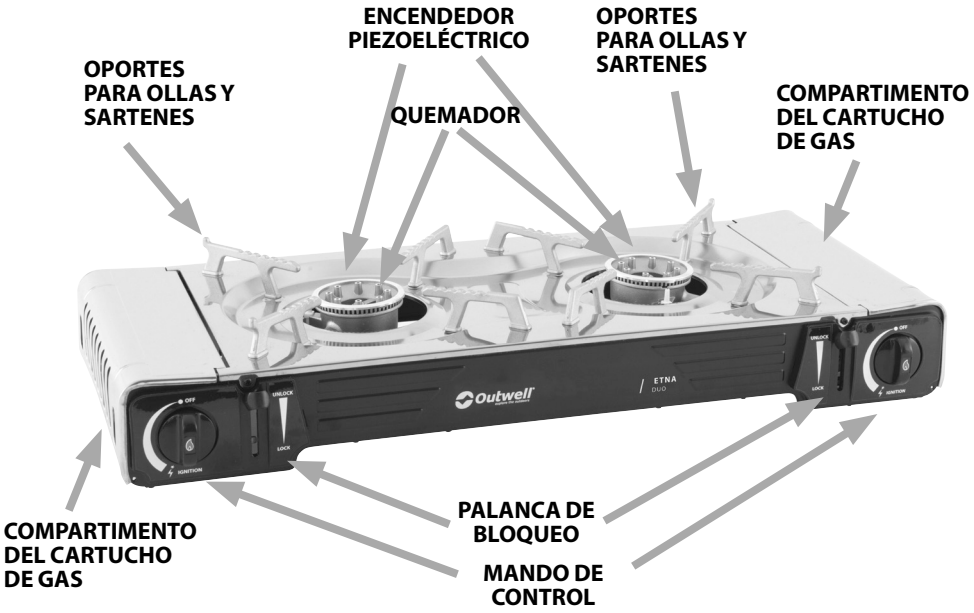
- Ispezionare visivamente le condizioni generali dell'apparecchio e pulirlo secondo necessità. Rimuovere sabbia, erba, insetti ecc.
- Verificare che le guarnizioni siano in buone condizioni. Se sono danneggiate o usurate, contattare il Servizio clienti Outwell (dati di contatto riportati di seguito).
- Verificare il corretto funzionamento del sistema di collegamento/scollegamento della cartuccia del gas.
- Non modificare l'apparecchio.

Servizio clienti Outwell
E-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

IMPORTANTE: Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato para familiarizarse con él antes de conectarlo a su cartucho o botella de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.referanse.

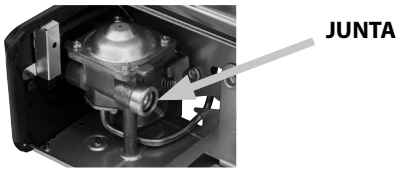
- Tipo de aparato: Cocina de gas portátil
- Modelo: 651160 / BDZ-2X155
- Tipo de gas: Butano
- Consumo de gas: 2 x 160 g/h – 2 x 2,2 kW
- Categoría de gas: Presión directa – butano
- Cartucho de gas: Este aparato solo debe utilizarse con cartuchos de gas butano MSF-1A conformes con la norma EN 417.

  Puede ser peligroso intentar instalar otros tipos de cartuchos de gas.
- Utilizar únicamente en exteriores.
- No destinado a uso comercial.

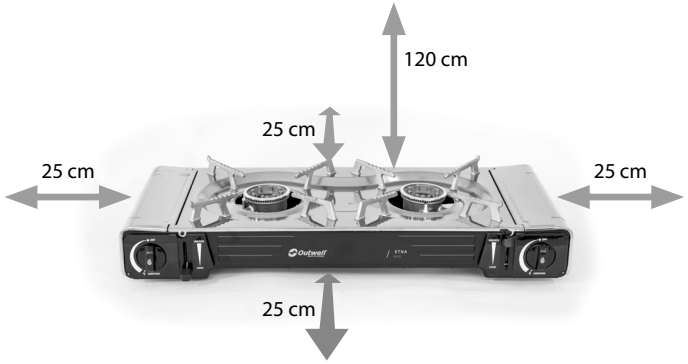


INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho o la botella de gas) estén colocadas y en buen estado antes de conectar el cartucho o la botella de gas.



- No utilice el aparato si presenta juntas dañadas o desgastadas.
- No utilice un aparato que presente fugas, esté dañado o no funcione correctamente.
- El aparato debe utilizarse sobre una superficie horizontal:
  - en la que sea poco probable que se perjudique su funcionamiento;
  - libre de hierba seca, arena, etc.;
  - No lo coloque sobre materiales combustibles.
- El aparato debe utilizarse alejado de materiales inflamables y respetando las distancias mínimas indicadas a continuación.



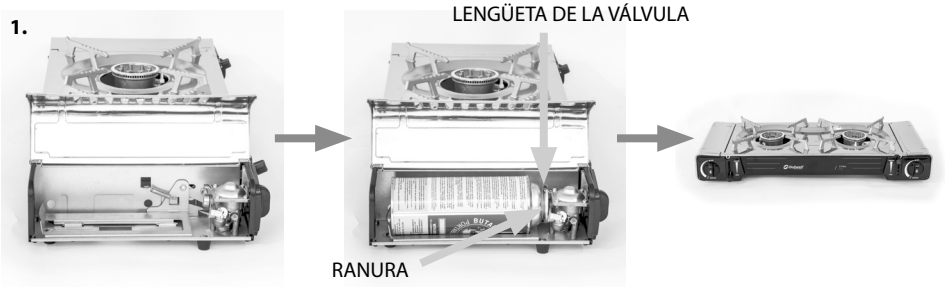
- Los cartuchos de gas deben cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre, lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas abiertas, llamas piloto o calefactores eléctricos, y alejado de otras personas.
- Si hay una fuga en el aparato (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior, a un lugar bien ventilado y sin llamas, donde pueda detectarse y detenerse la fuga. Si necesita comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo al aire libre. No intente detectar fugas mediante una llama; utilice agua jabonosa.
- Si se activa el dispositivo de seguridad sensible a la presión, significa que se ha alcanzado un nivel de presión crítico en el cartucho; por tanto, no debe utilizarse el aparato hasta que se haya enfriado por completo. No eluda el dispositivo de seguridad sensible a la presión.

INFORMACIÓN SOBRE EL USO Y EL ALMACENAMIENTO

PRECAUCIÓN: Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados. Retire los cartuchos de gas antes de guardar el aparato. Guarde el aparato en un lugar seco, protegido del polvo y la suciedad, y alejado del calor y de la luz solar directa.

CÓMO UTILIZAR EL APARATO

1.



Abra el compartimento del cartucho de gas para colocar el cartucho.

Inspeccione visualmente el cartucho de gas antes de colocarlo en el aparato. Asegúrese de que la boquilla no esté dañada y se encuentre en buen estado. Si el cartucho de gas está dañado de cualquier modo, no intente colocarlo en el aparatoa.

El mando de control debe estar en la posición OFF antes de conectar el cartucho de gas.

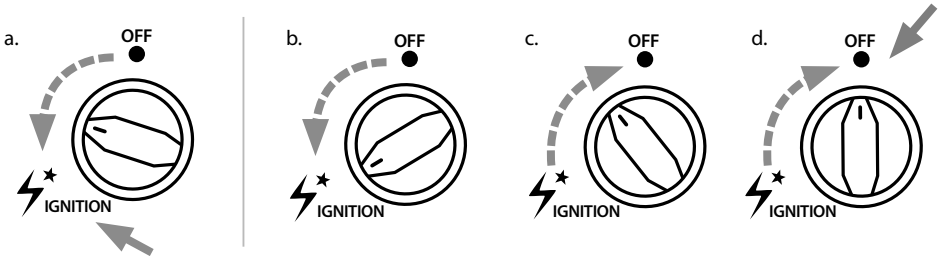
Inserte el cartucho de gas en el soporte de modo que la lengüeta de la válvula quede alineada con la ranura del borde del cartucho.

Cierre el compartimento.

2.



Con el cartucho de gas ya colocado, deslice la palanca de bloqueo hacia abajo hasta la posición de bloqueo (Lock).



a.) Encienda el quemador girando el mando de control en sentido contrario a las agujas del reloj hacia IGNITION hasta que oiga un clic. El sonido de clic es el del encendido y el quemador debería encenderse ahora. Utilice el mando de control para ajustar la llama.

b.) Para aumentar la llama: gire el mando de control en sentido contrario a las agujas del reloj hacia IGNITION.

c.) Para reducir la llama: gire el mando de control en el sentido de las agujas del reloj hacia OFF.

d.) Para apagar completamente la unidad: el mando de control debe estar en la posición OFF.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

CAMBIO DE UN CARTUCHO DE GAS

- Cambie el cartucho de gas al aire libre y alejado de otras personas.
- Apague completamente la unidad.
- Compruebe que el quemador esté apagado antes de desconectar el cartucho de gas. Tenga cuidado: el cartucho de gas puede estar caliente.
- Abra el compartimento del cartucho de gas.
- Deslice la palanca de bloqueo hasta la posición Unlock (desbloqueo).
- Retire el cartucho de gas levantándolo con cuidado.
- Compruebe las juntas antes de conectar un cartucho de gas nuevo al aparato.
- Para garantizar una conexión segura de un cartucho de gas nuevo al aparato, lea la sección CÓMO UTILIZAR EL APARATO.

MANTENIMIENTO

- Compruebe visualmente el estado general del aparato y límpielo si es necesario. Retire arena, hierba, insectos, etc.
- Compruebe que las juntas estén en buen estado. Si están dañadas o desgastadas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Outwell (datos de contacto a continuación).
- Compruebe el correcto funcionamiento del sistema de conexión/desconexión del cartucho de gas.
- No modifique el aparato.

Servicio de Atención al Cliente de Outwell
Correo electrónico: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

Outwell®
explore the outdoors

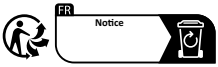
© 11/2026 Oase Outdoors ApS. Made in China

CE UK CA

Outwell Customer Service
e-mail: info@outwell.com
Tel.: +45 70 50 59 00

Outwell® is a reg. trademark of Oase Outdoors
EU: Kornvej 9, DK-7323 Give, Denmark
UK: One Glass Wharf, Bristol, BS2 0ZX

FRANCE



ITALY



→ Raccolta di carta e cartone
Verifica le disposizioni del tuo Comune

ESPAÑA

